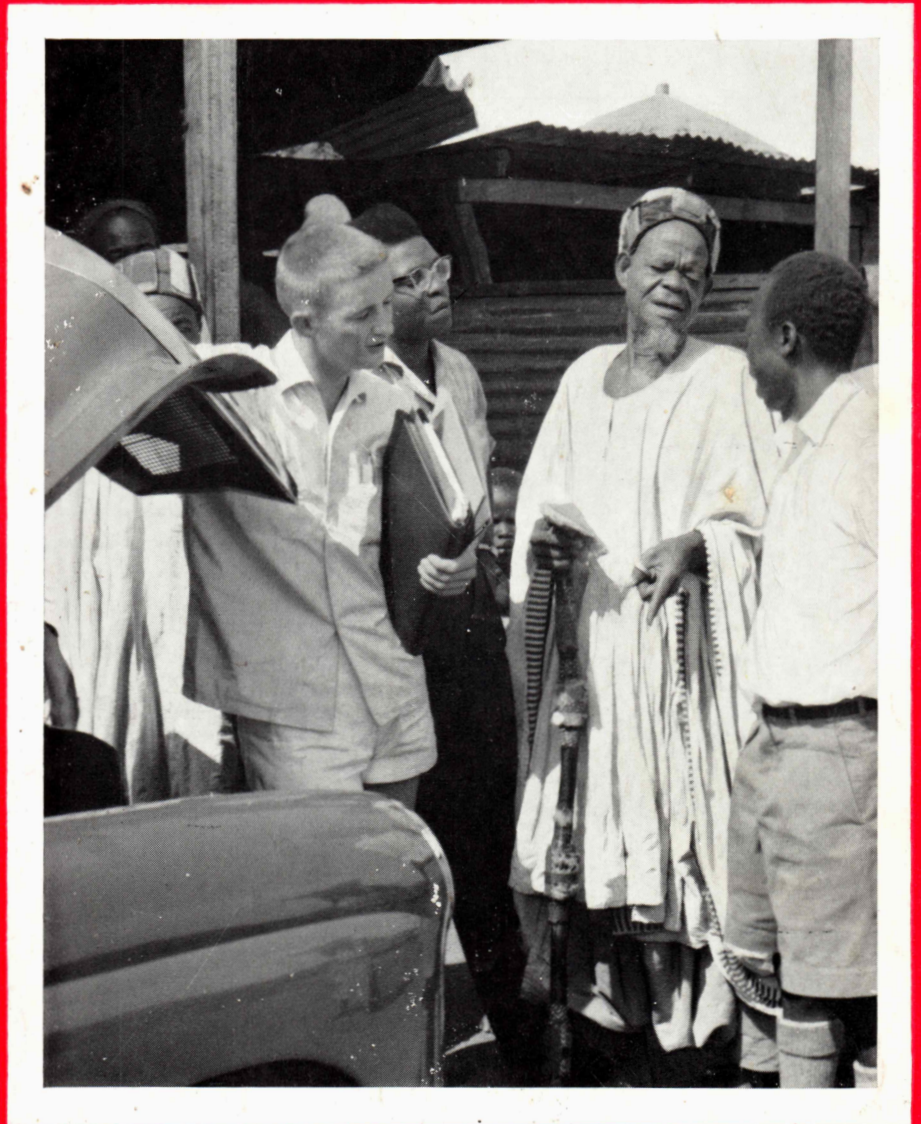


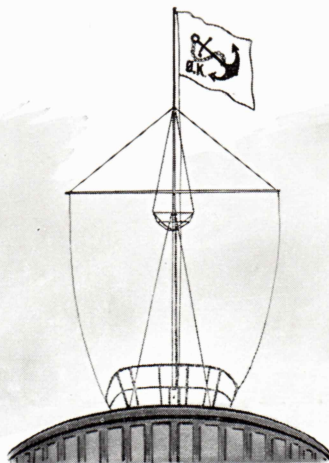
# ØK

# BLADET



ÅRGANG 3 · NUMMER 1 · FEBRUAR 1960





## ØK - BLADET

Udgivet af

AKTIESELSKABET DET ØSTASIATISKE KOMPAGNI  
Holbergsgade 2, København

ANSVARSHAVENDE REDAKTØR:

G. Holst

REDAKTIONSUDVALG:

J. L. Buch-Larsen

C. E. Olsen

E. Sivertsen

REDAKTIONENS ADRESSE:

ØK-Bladet, A/S Det Østasiatiske Kompagni, Sekretariatet,  
Holbergsgade 2, København K

Husk at melde adresseforandring

TRYK:

Bogtrykkeriet Forum, København

### INDHOLD:

Forsidebillede: Ghana. Helge Frederiksen demonstrerer  
en Mercedes for en Ghana høvding

Front page: Helge Frederiksen demonstrating a Mercedes  
car to a Ghana chief

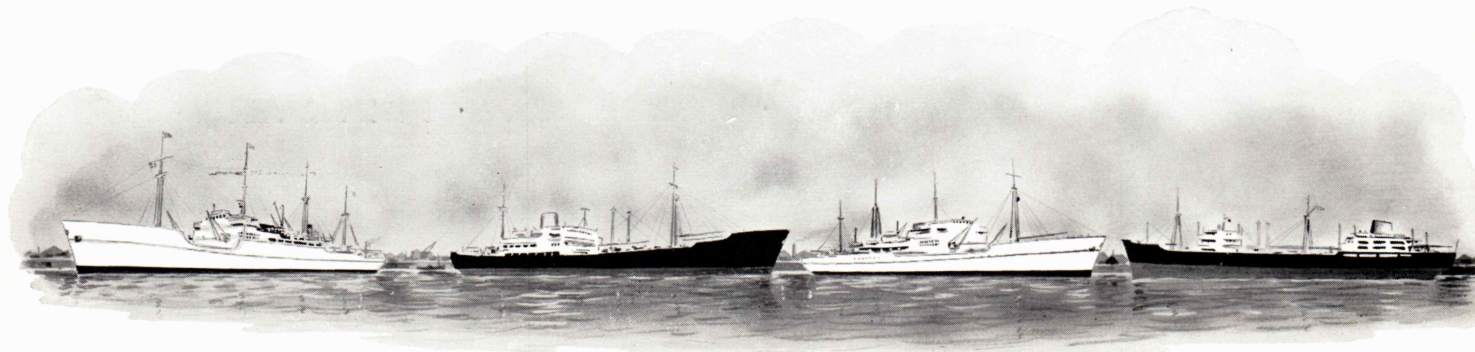
Bagside f. o.: Nakskov. Søsætningen af M/S »AYUTHIA«  
den 15. januar.

Back page (above): The launching of the M/S »AYUTHIA«  
on January 15th.

Bagside f. n.: M/T »JAVA« på vej ud i Langelandsbæltet  
på prøvetur.

Back page (below): M/T »JAVA« on its way to the power  
and speed trials.

Tobak . . . . .	3
Ø. K.-stipendiat . . . . .	6
50 års jubilæum . . . . .	7
Kompagni-nyt . . . . .	8
Her bor vi . . . . .	11
Philosophy of life on the roads of Ghana . . . . .	13
Kunden . . . . .	14
Søsætning med forhindringer . . . . .	14
Udvidet regnskabs-kursus . . . . .	15
Sporten . . . . .	15





# T TOBAK



Handelen med råto­bak er nu indgået som en del af Kom­pagniets handelsvirksomhed, og det kan derfor være af interesse for ØK-bladets læsere at vide lidt om denne vare, som jo er en verdensartikel. Emnet er imidlertid uhyre omfangsrigt og for at gøre det læse­værdigt, vil det være nød­vendigt at dele artiklen op i tre separate afsnit: cigaren, røgtobakken og cigarett­en. Den første artikel vil omhandle den klassiske danske cigar.

Tobaksplanten bragtes til Europa af Christoffer Columbus, og i begyndelsen anvendtes den fortrinns­vis for sin helbredende virkning. Siden har planten været tilbedt, elsket og efterstræbt. Paver har band­lyst den, autoriteter og konger har fordømt den, og selv op til vore dage har tobakken været forfulgt. Men alligevel har der fundet en større og større udbredelse sted, og i dag ryges der verden over mere end nogen­sinde.

De spanske lejetropper, der lå på Koldinghus i 1808, var ivrige cigarrygere, og de blev faktisk den indirekte årsag til, at man i Danmark begyndte at in­teressere sig for at ryge tobak i denne form. Men først efter krigen i 1864 kan cigarrygningen siges at være blevet populær herhjemme. Tidligere havde Danmark importeret størsteparten af sine cigarer fra Nordtysk­land, særlig fra Bremen, de såkaldte Bremer-cigarer, men efter fredsslutningen og den deraf følgende isola­tion tog cigarfabrikationen et større opsving. En stor del af cigarmagerne var indvandrede hollandske og tyske cigarmagere, og det specielle cigarmagersprog er endnu præget af mange plattyske ord og vendinger.

Når De i dag stopper op uden for cigarhandlerens vindue, vil De se et utal af cigar- og cerutmærker i alle mulige faconer og størrelser, således at enhver rygers ønske med lethed kan tilfredsstilles. I fagsproget er der to grupper, de såkaldte slanke cigarer, og faconcigarerne, af hvilke den første har følgende for­mer: banan, blyant, tømmerblyant og corona. Disse be­tegnelser stammer fra en kendt cigarserie fra fabrik-

ken la Corona på Cuba. Faconcigarerne er lukket i begge ender, og man har her: den almindelige torpe­dofacon, som fremstilles med henholdsvis kort eller langt indslag, ægfaconen og spidsblyanten.

Når De har fundet frem til den facon, som tiltaler Deres øje, går De ind og køber en kasse. Efter mid­dagen åbnes kassen. De beundrer det smukke udstyr og fjerner overliggeren, og her ligger cigarerne som små soldater. Det øverste lag i kassen hedder spejlet. I fabrikanternes kreds hersker der en stærk konserva­tisme og et ønske om at holde traditionerne i hævd,

Overrulning med Sumatra-dæk, og cigaren er færdig til sortering.  
*Covering with Sumatra-wrappers, and the cigar is ready for sorting.*





Erik Madsen, Poul Schultz og Hans Vesterborg, Importafdelingen, og P. Lind, Bremen, takserer prøver på tobaksauktionen i Bremen.

*Examining the quality of the samples at the tobacco auction in Bremen.*



## A.M. HIRSCHSPRING & SØNER YRURAC-BAT.

INDREGISTRERET VAREMÆRKE

Bahia tobak fra Brasilien. Den dyrkes på et område, som ligger i nærheden af havnebyen Bahia Salvador, hvorfra tobakken afskibes, men da efterspørgselen på denne tobak er steget gennem årene, har man udvidet arealerne med yderligere to distrikter. Kvaliteten fra disse distrikter står imidlertid ikke på højde med tobakken fra de oprindelige distrikter. Selv inden for de enkelte distrikter er der en betydelig variation i smagen og tobakkens beskaffenhed, så i den henseende har tobak en del tilfælles med vin.

Til visse mærker anvendes også Havana tobak som en del af indlægget. Cigarmageren lægger en »pynt«, hvilket vil sige et enkelt blad ind i midten af indlægget, og hertil bruges normalt tobakken fra to hoveddistrikter: Remedios, en kraftig type, og Vuelta abajo, en lettere type, som gennemgående også er mere tyndbladet. Disse to hovedtyper er opdelt i mange forskellige undergrader.

Tobak er et kompliceret naturprodukt at have med at gøre, idet såvel bladets bonitet som farve, smag og brand skal tages i betragtning. De forskellige pakkere og opkøbere giver derfor de forskellige tobakker un-

såvel i cigarens kvalitet som i udstyrelsen af kassen, og mange af de navne, der i dag bruges, har været kendt her i landet i årevis, ligesom udstyret har været det samme.

Når De tager cigaren op og giver den et lille tryk midt på kroppen, skulle De så gerne høre en let knasen. Det kendetegner, at cigaren har den rigtige tørhedsgrad. Spidsen vædes let, hvorefter De med forsigtighed skærer den af. Med en tændstik tændes cigaren, og den skal nu have lov til langsomt at brænde op.

Når cigarens brand er kommet op over indslaget, hvilket vil sige op dertil, hvor cigaren er tykkest, kan asken slås af, og den første glød, der fremkommer, skulle gerne have form som et jordbær, den såkaldte jordbærbrand. Hvis dette er tilfældet, betyder det, at de forskellige tobakker indbyrdes brænder i det rigtige forhold. Cigaren ville være urykelig, såfremt indlægstobakkerne brændte hurtigere end ombladstobakkerne.

Men der er gået et kæmpearbejde forud, inden man kommer dertil. Først skal fabrikanten indkøbe råto- bakkerne, hvoraf den mest almindelige til indlæg er



Bremen. Mens prøverne takseres, lytter man spændt til højtalerne. Hvis bud er blevet accepteret?

*During the inspection the loudspeakers are announcing the bids accepted.*

NIHIL SINE LABORE



dertitler, således at fabrikanter ved at købe en vare med denne specielle undertitel er garanteret, at tobakken stammer fra et ganske specielt område. Desuden gradueres tobakken op til mange forskellige grader, der henviser til længde, fuldblade, lasede blade og lølblade, farve og bonitet.

Som omblad anvender man Java tobak, der har en betydelig indvirkning på cigarens smag. Java tobakken dyrkes dels af store plantageselskaber, dels af småbønder, og efter indhøstningen bringes den til store samlepladser, hvor den fermenteres, sorteres og pakkes.

Til dækmateriale anvendes Sumatra, der er den kostbareste af alle tobakkerne. Dagsprisen er fra 30 til 40 DM pr.  $\frac{1}{2}$  kg, så fabrikanterne regner med, at når stilk og affald trækkes fra, plus arbejds løn for tilberedningen af tobakken, koster det enkelte dæk til en håndcigar ca. 15 øre.

Et fælles træk for de her nævnte tobakker er, at de alle er lufttørrede, hvilket foregår i store lader. Tobakken plukkes grøn, og under tørringsprocessen fordamper der ca. 80 % vand. Efter tørringen fermenteres tobakken, d. v. s., at den gennemgår en gæringsproces, hvori visse stoffer nedbrydes, og andre forædles.

Tobakken stables i store stakke, der hver indeholder ca. 2 tons tobak. Tobakken tager varme indvendig fra, og når dens temperatur er steget til 60–70°, tages tobakken ned og stables på ny, således at den tobak, der tidligere lå yderst, nu kommer inderst, og processen fortsættes, indtil tobakken ikke tager mere varme. Fermenteringen kræver megen påpasselighed, idet man til stadighed må kontrollere temperaturen. Stiger den op over de omtalte 60–70 grader, vil tobakken brænde sammen og være ødelagt.

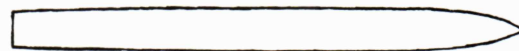
Bahia tobak sælges direkte af brasilianske eksportører til kontinentet. Java og Sumatra tobakkerne handles derimod ved en offentlig licitation. Denne, der tidligere foregik over Amsterdam og Rotterdam, er nu flyttet til Bremen, og Kompagniets nyoprettede kontor der, skal hovedsageligt deltage i denne forretning. Ved en sådan licitation indskriver de forskellige eksportører deres tobakker, og gennem et salgskontor bliver de udbudt til salg til den højest bydende. Ved indskrivningen, som foregår i et stort pakhús, fremlægges prøver af de forskellige typer og grader, hvilket vil sige, at man på en enkelt indskrivning, hvor der gennemgående sælges 10–15.000 baller, må gennemgå 4–5.000 prøver. Da tilbudene afgives lukket, er det meget spændende, om man får den tobak, man har udset sig.

På cigarfabrikkerne foretages en yderligere behandling af tobakken. Først fugtes indlægget enten ved damp eller ved vanddyser. Når tobakken har trukket og fået den rigtige smidighed, går den til strippebordene eller strippemaskinerne, hvor hovedribben bliver fjer-

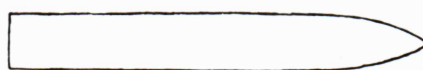
SLANKE - CIGARER



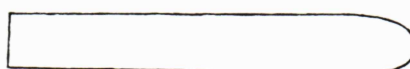
*Banan*



*Blyant*



*Tømmerblyant*



*Corona*

FACON - CIGARER



*Langt indslag*



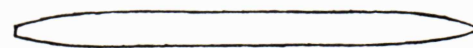
*Halvlangt indslag*



*Kort indslag*



*Ægfacon*



*Faconblyant eller spidsblyant*





Dyppfugtning af tobakken.  
*Dip-wetting of the tobacco at the factory.*

net, og så er materialet brugeligt som indlæg. For visse typer foretrækker man at fugte med damp for ikke at komme til at beskadige bladene, idet det gælder om at bevare bladet så helt som muligt. Det må heller ikke få for megen fugtighed af hensyn til farven.

En cigarmager får daglig udvejet så og så mange kg indlæg, og så og så mange gram omblad og dæks. Han former »viklen« i hånden, d. v. s. at han former indlægget og triller det ind i ombladet, og der rulles et stykke papir udenom, hvorefter cigaren sættes i pres. Efter at »viklen« har sat sig, overrulles den med et dæk, som udskæres meget omhyggeligt, alt efter den facon, cigaren skal have. Ud af en cigarmagers daglige produktion af håndcigarer, som er på 250–300 stk., vil vægten ikke variere  $\frac{1}{10}$  g på den enkelte cigar. De færdige cigarer går fra cigarmagerstuen til sorteringsstuen, og her sorteres de først i lys, mørk og mellemfarve. Derefter lægges de enkelte opdelte partier i grader, mellemfarve, rød og grå, og senere sorteres de ud i blanke og matte, højre og venstre dæks. En almindelig rensortering af cigarer går ud på ca. 100 til 120 chattering. Herefter lægges cigarerne i kasser og går på tørrestue, hvor de lagres i tre til fire måneder, og så er de klar til at gå ud i omsætningen.

Foruden den her omtalte klassiske danske cigar findes der et utal af andre cigartyper. Herhjemme laves selvfølgelig også cigarer beregnet for den mindre kræsne ryger, og disse fremstilles fortrinsvis på maskine, idet industrialiseringen og rationaliseringen i dag gør sig stærkt gældende indenfor den danske cigarfabrikation.

Vi vender senere tilbage til en omtale af røgtobak og cigaretter.

*Hans Vesterborg.*

## Ø.K.-STIPENDIAT

Som omtalt i ØK-bladet nr. 3, august 1958, bekendtgjorde Prins Axel under sin tale ved middagen hos den danske ambassadør i Bangkok på 100-års dagen for underskrivelsen af den dansk/siamesiske handels- og venskabstraktat, at Ø.K. i anledning af dette jubilæum havde indstiftet tre legater, som ville sætte unge thailændere i stand til at fortsætte en uddannelse i Danmark og Europa i en 3-årig periode.

Det første stipendium er blevet tildelt en 26-årig thailandsk handelsmand, Nai Sutinan Sutinantaviriya.

Nai Sutinan afrejste med M/S »Beira« fra Bangkok den 29. november 1959 og ankom til København lige før jul, hvor han straks optog sit nye arbejde på hovedkontoret i risafdelingen, og han vil i de kommende 3 år få en alsidig videreuddannelse i hovedkontorets forskellige afdelinger.

*E.A.C. Scholar.*

On May 21, 1958, on the occasion of the centenary of the Treaty of Friendship, Commerce and Navigation between Thailand and Denmark, Prince Axel, Chairman of the Board of Directors of the East Asiatic Company, Ltd., Copenhagen, announced the institution by the Company of three 3-year scholarships in commercial training in Denmark and Europe.

The first scholarship has been awarded to Nai Sutinan Sutinantaviriya, a young Thai businessman.

Nai Sutinan left Bangkok at the end of November 1959 by the E.A.C. vessel M/S »Beira« and arrived in Denmark just before Christmas and immediately took up his new work at the Import Department of the Copenhagen office. During the coming three years he will receive an all round education in the various departments at the E. A. C. Head Office.

Bangkok. Prins Axel lykønsker Nai Sutinan med stipendiet.  
*Prince Axel congratulating Nai Sutinan on the scholarship.*





# 50 ÅRS JUBILÆUM



Direktør M. Plinius

Direktør M. Plinius startede, knap 16 år gammel, sin karriere i Kompagniets skibsafdeling den 1. april 1910, og det blev skibe, han kom til at beskæftige sig med i de følgende 50 år.

Efter en forholdsvis kort udsendelse til skibsafdelingerne i Bangkok og Singapore kom han til Baltisk Amerika Linie og begyndte dermed en tilværelse, som har formet sig forskelligt fra de fleste andre Ø. K.-funktionærers. Han var med i hele den 10-års periode i tyverne, hvor Kompagniet med store passagerskibe besejlede en rute mellem Baltikum og U.S.A./Kanada. Det var mange tusind emigranter og passagerer, der i dette tiår blev transporteret over Atlanten. Hovedledelsen af dette store foretagende lå naturligvis i Holbergsgade, men derudover administreredes der over et net af kontorer i de baltiske stater, Polen og fri-staden Danzig, og det var her, ude i marken, at Plinius opererede.

Da polakkerne i 1930 købte Baltisk Amerika Linie, hvori Kompagniet bibeholdt økonomisk interesse, fulgte han med ved overtagelsen som Kompagniets repræsentant ved hovedkontoret i Warszawa. Det kræver både dygtighed og diplomatiske evner for en enlig dansker, ikke blot at skulle hævde sig i et fremmed, stats-ejet selskab, men at gøre sig gældende i en sådan grad, at man bliver anbragt i stolen som administrerende direktør. Men det blev Plinius i 1930, og efter at have ledet hele den polske handelsflåde i årene lige før og efter krigens afslutning blev han formand for bestyrelsen for Gdynia America Shipping Lines Ltd. i Gdynia, hvilken post han beklædte indtil 1949.

Kompagniet fik nu brug for ham andetsteds. Vort søsterselskab i London, United Baltic Corporation Ltd., hvis filialkontorer i Baltikum i mange år var identiske med Baltisk Amerika Liniens kontorer i dette område,

skulle i 1950 have ny shipping direktør. Det var da ganske naturligt, at Plinius overtog denne post, på hvilken han de sidste 10 år med sin store erfaring har gjort en meget anerkendt indsats.

Foruden at være manager for U. B. C. er direktør Plinius også medlem af bestyrelsen for dette selskab samt for MacAndrew Linien, der ejes af U. B. C.

Det er iøvrigt ganske morsomt at se, hvorledes hans karriere er delt op i 10-års perioder:

1910–1920 skibsafdelingerne, Hovedkontoret, Bangkok, Singapore.

1920–1930 Baltisk Amerika Linie.

1930–1940 Gdynia America Line.

1940–1950 topleder Gdynia America Line.

1950–1960 United Baltic Corporation.

Personligt har direktør Plinius inden for Ø. K.-organisationen sikkert kun venner, og han er typen på de Ø. K.-folk, der har viet Kompagniet deres liv.

## 50 Years Anniversary

On April 1st, 1910, Mr. M. Plinius, not yet quite sixteen, started his career in the shipping department of The East Asiatic Company, Ltd., and through all the following 50 years he has been occupied with ships and shipping.

After a comparatively short time in the shipping departments of the Bangkok and Singapore branches he was transferred to the Baltic America Line, where he started a career somewhat different from that of most other E. A. C. employees. He was engaged here during the whole 10-year period of the twenties when the Company operated their passenger vessels between the Baltic countries and U.S.A./Canada, a period during which thousands of emigrants were transported across the Atlantic.

The head office of the Baltic America Line was in Copenhagen and the organization was managed through a network of offices in the Baltic states, Poland and Danzig, and it was here that Mr. Plinius worked. In 1930 when the Poles took over the line, in which the Company retained an interest, Mr. Plinius came along as the Company's representative and took up his headquarters in Warsaw. It requires great skill and diplomacy on the part of a foreigner to make a career in a foreign state owned company, but Mr. Plinius made a success of it and was appointed managing director in 1930. During the years up to and just after the end of the war he was the general managing director of the entire Polish mercantile marine and was then appointed chairman of the Gdynia America Shipping Lines Ltd. in Gdynia, which appointment he held till 1949. Then his services were required elsewhere. In 1950 a new shipping director was to be appointed by the E. A. C. associates in London. Messrs. United Baltic Corporation Ltd., whose branches in the Baltic states were for many years identical with those of the Baltic America Line in that area. It was, therefore, quite natural that Mr. Plinius was appointed to this post, which during the last 10 years, with his great experience, he has made a generally acknowledged success.

Besides being a director of U. B. C. Mr. Plinius is also a member of the Board of MacAndrew Lines which is owned by U. B. C.

When looking at this unusual career it is interesting to see how it has been split up in 10-year periods:

1910–1920 shipping departments, Head Office, Bangkok, Singapore.

1920–1930 Baltic America Line.

1930–1940 Gdynia America Line – Mng. Director.

1940–1950 Gdynia America Line – Gen. Mng. Director.

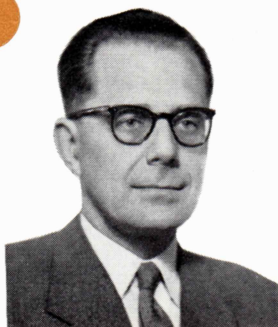
1950–1960 United Baltic Corporation Ltd.

We feel certain that inside the E. A. C.-organization Mr. Plinius has only friends, and he is an excellent example of the E. A. C.-man who has devoted his whole life to the Company.



# KOMPAGNI-nyt

COMPANY-NEWS



Underdirektør  
Gunnar Halling-Andersen

På et bestyrelsesmøde den 30. 12. 1959 udnævntes prokurist Gunnar Halling-Andersen, Hovedbogholderiet, til underdirektør, (eneprokura), overingeniør Torben Bille, Teknisk Afdeling, til teknisk underdirektør og kontorcheferne Olaf Glenberg, Kontrolafdelingen, og Einar Neervig, Assuranceafdelingen, til prokurister. (De tre sidstnævnte: fællesprokura).

*At a board meeting held on December 30th, 1959, the following appointments were announced: Mr. Gunnar Halling-Andersen, Manager Accounts Department, to General Manager (with power to sign per pro for the Company); Mr. Torben Bille, Chief Engineer in charge of the Technical Department, to Technical General Manager; Mr. Olaf Glenberg, Departmental Manager with special power of attorney, Control Department, to Manager; Mr. Einar Neervig, Departmental Manager with special power of attorney, Insurance Department, to Manager (Mr. Bille, Mr. Glenberg and Mr. Neervig will sign conjointly and with previously appointed managers - any two together).*



Teknisk underdirektør  
Torben Bille

I Helsingfors afholdtes den 13. november et nordisk redermøde. Direktør J. Chr. Aschengreen deltog som formand for Danmarks Rederiforening.

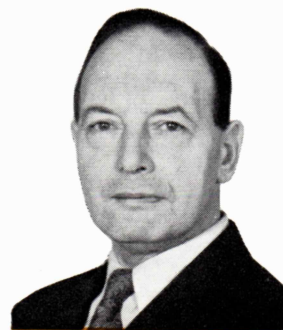
*A meeting of Scandinavian Shipowners was held in Helsingfors on November 13th, 1959. Mr. J. Chr. Aschengreen took part as the chairman of The Danish Shipowners' Association.*



Prokurist  
Olaf Glenberg

Direktør Axel Brøndal har i tiden fra den 7. til 14. december 1959 været på forretningsbesøg i New York.

*Mr. Axel Brøndal made a business trip to New York from 7th to 14th December, 1959.*



Prokurist  
Einar Neervig

Direktør Mogens Pagh er indtrådt i bestyrelsen for Foreningen til unge Handelsmænds Uddannelse.

*Mr. Mogens Pagh has been elected a member of the committee of The Association for the Education of Young Businessmen.*

Ambassadør Vincent Steensen-Leth overrakte lillejuleaften i den danske ambassade i London på Hans Majestæt Kongens vegne direktør H. T. Karsten, tidligere U. B. C. London, Kommandørkorset af Dannebrog.

*On the 23rd December, 1959 Mr. H. T. Karsten, director U. B. C., London, was made a Commander of the Order of Dannebrog.*

Den 15. og 16. januar afholdtes prøve-sejlad med motortankeren »Java«, der er på 18.340 t. d. w. og bygget på Nakskov Skibsværft. »Java« er det første skib, som har installeret B. & W.s nye type dieselmotor, der med 12 cylindre kan udvikle 25.000 EHK. »Java«s motor har dog kun 6 cylindre og udvikler normalt 10.300 EHK. Den nye B. & W. motor betyder, at dieselmotoren trænger godt ind i dampturbinens område, og den har fremkaldt stor interesse i søfartskredse. (Se bagsiden f. n.).

*The motortanker »Java«, 18.340 t.d.w., built at the Nakskov Shipbuilding Yard, carried out successful speed and power trials on the 15th and 16th January. »Java« is the first vessel to be equipped with the new type B. & W. engine which with 12 cylinders develops 25.000 BHP. »Java«s engine has, however, only 6 cylinders developing normally 10.300 BHP. The new B. & W. engine means that the dieselmotor has come well into the HP-range of the steam turbine and it has aroused great interest in shipping circles. (See back page below).*

Til den nyopførte Baaring Højskole, Asperup på Fyn, har Ø. K. skænket 12 store fotografier fra Kompagniets oversøiske virksomheder, indrammet i Teak, Mahogni og Douglas Gran, samt en kopi af skibsklokken fra den berømte første M/S »Selandia«.

*The Company has presented the new Baaring Highschool with twelve large photos, framed in Teak, Mahogany and Douglas Fir, showing scenes from the Company's activities abroad, as well as a replica of the ship's bell of our famous first motorvessel »Selandia«.*

Kompagniet har pr. 1. januar 1960 stiftet et interessentskab sammen med A/S Odense Kamgarntsspinderi, som under navnet I/S SAMEX vil drive handel med tekstilvarer i videste forstand med særlig vægt på eksport af varer fra den skandinaviske tekstilindustri. I be-



gyndelsen vil hovedvægten blive lagt på det mellemste Østen.

I/S SAMEX vil indtil videre få domicil i Holbergsgade nr. 2 og vil blive ledet fra Kompagniets Import Afdeling »F«.

*With effect from January 1st, 1960 the Company has formed a joint partnership company with Messrs. A/S Odense Kamgarntspinderi which under the name of I/S SAMEX will trade in textiles, especially from the Scandinavian textile industry. To begin with the activities will be concentrated on the Middle East.*

*I/S SAMEX will until further be domiciled at 2, Holbergsgade, and the business will be taken care of by Import Department »F«.*

Som formand for Danmarks Rederiforening og Søfartsrådet blev direktør J. Chr. Aschengreen – i lighed med formændene for de andre danske erhvervsorganisationer – modtaget af H. M. Kongen ved nytårskuren på Christiansborg den 7. januar for at overbringe skibsfartens nytårssønsker samt takke for Hans Majestæts aldrig svigtende interesse for dansk skibsfart og søens folk.

Kongen bad direktøren videregive sine bedste ønsker for 1960 med tak for det år, der var gået.

*As chairman of the Danish Shipowners' Association and The Maritime Council Mr. J. Chr. Aschengreen – in common with the chairmen of other trade and industrial organizations – was received by His Majesty the King at the New Year Court held at Christiansborg Castle on January 7th. He conveyed to His Majesty the shipping trade's New Years greetings and expressed gratitude to His Majesty for his never failing interest in the shipping trade and the welfare of the seafaring men.*

*Mr. Aschengreen was requested to pass on His Majesty's thanks for the past year and his best wishes for 1960.*

Vicedirektør S. Storm-Jørgensen og kontorchef V. Schiødt deltog i et møde i The Outward Continental North Pacific Freight Conference i Amsterdam den 7. januar.

*Mr. S. Storm-Jørgensen and Mr. Viggo Schiødt, Shipping Department, attended a meeting of The Outward Continental North Pacific Freight Conference in Amsterdam on January 7th.*

SAS er i øjeblikket ved i forbindelse med thailandske interesser i det fjerne Østen at opbygge en luftfartsorganisation, Thai Airways International, med hovedsæde i Bangkok. Selskabets administrerende direktør bliver Lt. Comm. Prasong Suchiva, og filialbestyrer Erik Jansen er valgt til medlem af bestyrelsen.

*SAS is presently organizing a new company in the Far East, Thai Airways International, in cooperation with Thai air-transport interests. The head office is in Bangkok. Lt. Comm. Prasong Suchiva of the Thai Airways Co. Ltd. is the managing director of the new company and Mr. Erik Jansen, Bangkok, has been elected a member of the board.*

På et den 9. januar afholdt bestyrelsesmøde i Kompagniet besluttedes det at foreslå på en ekstraordinær generalforsamling i nær fremtid at udvide Kompagniets aktiekapital med 25 millioner kroner. De nye aktier vil blive tegnet og overtaget af et nystiftet holding-selskab, Det Østasiatiske Kompagnis Holding-Aktieselskab.

Holding selskabets aktiekapital, som er fastsat til 25 millioner kroner, er til kurs 110 tegnet af medlemmerne af Kompagniets bestyrelsesråd som stiftet i forbindelse med Kompagniet på egne og dets aktionærers vegne, idet det er hensigten at tilbyde Kompagniets aktionærer at overtage til den angivne kurs én aktie á kr. 250 i holding selskabet for hver aktie á kr. 500 i Det Østasiatiske Kompagni.

*At a board meeting of the Company on January 9th it was decided to propose, at an extraordinary general meeting to be held in the near future, to increase the Company's share capital by 25 million d.kr. The new shares will be subscribed and taken over by a newly founded holding-company: The East Asiatic Company's Holding Company Ltd.*

*The share capital of the holding company has been fixed at 25 million d. kr. and has been subscribed at an issue price of 110 by the members of The East Asiatic Company's board as founders together with the Company itself on their own behalf and on behalf of the Co.'s shareholders inasmuch as it is the intension to offer such shareholders, at the rate of 110, one share of d.kr. 250 in the holding-company for each share af d.kr. 500 held in The East Asiatic Company.*

## **Gæstebogen**

### *The guestbook*

Paul B. Ryder, generalkonsul, New York.

R. S. Earhart, manager, Chemical Division, Goodyear International Corporation, Akron.

Charles S. Pyne, special representative, Chemical Div., Goodyear International Corporation, Akron.

Tsuruzo Yagi, managing director, Yagitsusho Kaisha Ltd., Higashiku, Osaka.

L. Hamburger, managing director, Medimpex, Budapest.

M. Plinius, managing director, U. B. C., London.

Otto Petersen, direktør, Nakskov Skibsværft.

John J. Powers, president, Pfizer Corporation, New York.

R. Middlebrook, vice president, gen. man. Far East, Pfizer Corporation, Hong Kong.

William C. Rittman, vice president, Pfizer Corp., New York.

Richard E. Murphy, Secretary, Pfizer Corporation.

John W. Hyde, man. director, J. E. Hyde & Co. Ltd., London.

Agha M. Mirza, director, United Liner Agencies (Pakistan) Ltd., Chittagong. Clinton C. Johnson, vice-president, Chemical Corn Exchange Bank, New York.

Henrik Rosenvinge, direktør, Grenaa Dampvæveri A/S.

Carl greve Moltke, Københavns overpræsident.

Niels Werring, skibsreder, Wilh. Wilhelmssen, Oslo.

Niels Werring jr., skibsreder, Wilh. Wilhelmssen, Oslo.

Col. U Kyi Maung, chairman, State Timber Board, Rangoon.

U Saw Min, deputy director, marketing, State Timber Board, Rangoon.

Edouard P. R. Saerens, direktør, dr. phil. A/S Odense Kamgarntspinderi.

Ingolf Witzke, direktør, Grøn & Witzke.

A. Prüser, Lloyd's agent i København.

## **Personale-nyt**

### *Staff-news*

#### *Udnævnelser pr. 1. 1. 1960*

Filialbestyrer Gorm Larsen, Los Angeles, er blevet udnævnt til vice-president i E. A. C., Inc.

Fungerende filialbestyrere C. B. Lunøe, Portland, og Jørgen Frederiksen, San Francisco, er blevet udnævnt til filialbestyrere.



Sub-manager Palle Buchwald, Bombay, er blevet udnævnt til manager, ligeledes ved Bombaykontoret.

#### *Specialfuldmagter ved Hovedkontoret Powers of attorney at H. O.*

Svend Hall-Andersen, Assuranceafdelingen.

Jørgen Eriksen, Hovedbogholderiet.  
Knud Rasmussen, Hovedbogholderiet.  
Svend-Erik Kolrengen, Importafdelingen.

Flemming Lerche-Svendsen, Importafdelingen.

Ingvar Pedersen, Inter Office.

Victor Hansen, Kontrolafdelingen.

Robert Torp, Kontrolafdelingen.

Mogens Løve, Passagerafdelingen.

Henning Gadeberg, Skibsafdelingen.

Erik Meinert Olsén, Skibsafdelingen.

Kaptajn Eigil Gunnar Enné, Skibsinspektionen.

Poul Wiberg, Træafdelingen.

#### *Andre fuldmagter*

Der er udstedt fuldmagt til Viggo Nielsen som leder af Vientiane kontoret.

Der er udstedt fællesfuldmagt til Svend Erik Nielsen, Knud Jensen og U Mo Kyaw ved Rangoon kontoret.

#### *Udnævnelse til kaptajn*

Overstyrmand G. A. Jacobsen pr. 18.

11. 1959, M/S »MALAYA«.

Overstyrmand Robert Emil Larsen pr. 27. 12. 1959, M/T »ASIA«.

Overstyrmand Carl Emil Munk Andersen pr. 4. 1. 1960, M/S »ERRIA«.

#### *Udnævnelse til maskinchef*

Maskinmester Svend Ove Jensen pr. 29. 12. 1959, M/S »ERRIA«.

#### *Filial-forflytninger*

##### *Transfers*

Skovfoged Poul Kristiansen, Bangkok, til Rangoon (temporært).

B. O. Gülstorff Hansen, Bangkok, til Sydney.

Cand. pharm. K. Ulrik Nielsen, der er hjemkommet fra Pfizer Ltd., Colombo, forflyttes efter endt hjemmeferie til Kuala Lumpur som Production Manager for den planlagte Dumex fabrik dér.

Otto C. Magnussen, Ghana, forflyttes til Messrs. Thomas Simson & Co. Ltd., London. (Træ-agenter for Vancouver kontoret).

H. M. Steinfeld, Ghana, forflyttes

efter endt hjemmeferie til New Scotland Development Co. (Pty.) Ltd., Øst-Transvaal.

Per Søndergaard, Paris, til Hongkong. Ejner J. Mikkelsen, Karachi, til Teheran, med henblik på evt. senere oprettelse af eget kontor.

Karl Christian Larsen, Hamborg, til Durban.

#### *Forflytninger til Hovedkontoret*

##### *Transfers to H. O.*

Kaptajnerne O. Q. Krüger, M/T »ASIA«, og S. C. Nygaard, M/S »BOMA«, er pr. 1. 1. 1960 overflyttet til tjeneste ved Skibsinspektionen.

Herluf Sørensen, Sekondi, til Træafdelingen.

Bjørn Hartvig, Usumbura, (afd. vides endnu ikke).

Poul Schultz, Tobaksafdelingen, Importen, afrejser på en studietur til Bahia, hvor han skal opholde sig ca. 3 måneder hos Messrs. Holsing, Hartenstein & Cia. Ltda., med hvem Kompagniet har et arrangement om opkøb af cigartobak i Brasilien.

Nyansat: Ingeniør Jørn Lynggaard, Eksportafdelingen, pr. 1. 11. 1959.

Ernst Andersen, Importafdelingen, og kaptajn F. E. Ivers, Bangkok, er fra den 1. 1. 1960 overgået til ventepenge.

Ingeniør Tage Leon Hansen, Rangoon, og John Christensen, Vancouver, er udrådt af Kompagniets tjeneste.

#### **Mærkedage**

##### *Red letter days*

##### *50 års jubilæum*

Direktør M. Plinius, U. B. C., London, 1. 4. 1960.



Kontorchef  
Anders E. W. Gjødese

Kontorchef  
Leopold Hansen



#### *40 års jubilæum*

Kontorchef Anders E. W. Gjødese, Tankskibsfad., 14. 4. 1960.

Kontorchef Leopold Hansen, Importafdelingen, 15. 4. 1960.

#### **Runde fødselsdage**

##### *85 år*

Pens. kaptajn J. B. Johansen, 3. 4. 1960.

##### *70 år*

Pens. forvalter J. W. Sørensen, 6. 3. 1960.

Pens. kontorchef Knud Prior, U.B.C., London, 15. 4. 1960.

##### *50 år*

Kaptajn Zacho Pedersen, 5. 3. 1960.

Kaptajn Hardy Christiansen, 16. 4. 1960.

#### **Pensioneret**

##### *Retired*

Kaptajn Johs. Borch, 1. 1. 1960.

Kontorchef C. A. Gettrup, U. B. C., London, 1. 1. 1960.

#### **Ankomsten på hjemmeferie**

##### *On home-leave*

Ole Erichsen, Preben Gerhard Høyrup, Poul Nielsen, Bangkok, cand. pharm. Kaj Ulrik Nielsen, Colombo, Lars Sven Grüner, Gala Estate, Otto C. Magnussen, Henning M. Steinfeldt, Helge Sørensen, Bent A. Trust, Ghana, Hugo Falck Hansen, Karachi, Henry Andreasen, Mombasa, Jes Grunnet Jepsen, Nigeria, Bjørn Suhr, Porto Alegre, Valdemar Frantzen, Saigon, Jørgen Vibe Christensen, Vancouver.

#### **Udsendelse til filialtjeneste**

##### *Service abroad*

Bent Jarmer Christensen, Træafdelingen, til Bangkok.

Skovfoged Knud Doktor, Træafdelingen, til Ghana.

Hans Werner Fugmann, Træafdelingen, til Ghana.

Jørgen de Lemos Andreasen, Eksportafdelingen, til Ghana.

Nils-Peter Jensen, Skibsafdelingen, til Hamburg.

Jens Karl Jensen, Bogholderiet, til Mombasa.

Svend Aage Larsen, Bogholderiet, til Paris.

*Fortsættes side 12*





Når man tænker på Australien, forbinder man ofte først dette kontinent med en række ejendommelige former for dyreliv: kænguruer, koalabjørne og strudse. men der er meget andet at sige om landet.

Australien er fra naturens hånd et land, rigt på kul, metaller og andre mineralforekomster, med vidtstrakte skove og store dyrkede arealer med hvede, frugtplanter og vinmarker. For husdyrenes vedkommende er kæmpeflokke af får og kvæg dominerende. Landbruget er den vigtigste næringsvej, men der er, især efter krigen, opstået ret store industrier, ligesom man har bygget store vandkraftanlæg (Snowy Mountains).

Rent umiddelbart kunne der således synes at være de bedste muligheder for at drive udenrigshandel, men flere af de betydende brancher er så monopoliserede, at det er yderst vanskeligt for »outsiders« at vinde fodfæste. Selv indenfor træforretningen, et felt, hvor Kompagniets virke andetsteds havde givet os de bedste forudsætninger for at arbejde og konkurrere, varede det adskillige år, før vor australske organisation blev godkendt som selvstændig importør. Lignende forhold gjorde sig gældende indenfor de fleste store varearter, og dette i forbindelse med almindelige importrestriktioner gjorde det til en vanskelig og sejt opgave at blive etableret.

Vor handelsvirksomhed i Australien blev påbegyndt i 1939 med oprettelsen af Sydney kontoret, i New South Wales, som et agentur af Kompagniet. Der blev lejet lokaler i »Endeavour House«, hvorfra kontoret siden har virket, og allerede kort tid efter besættelsen af Danmark lykkedes det fra myndighederne at opnå en licens, således at handelen i Australien kunne fortsættes. Desværre blev al forretning vanskeliggjort af de med krigen følgende restriktioner, og det var først efter krigens ophør, at der blev lejlighed til at gøre en virkelig indsats i samarbejde med andre oversøiske kontorer. I 1947 blev filialen indregistreret som et australsk selskab under navnet The East Asiatic Company – Australia Pty. Ltd. Filialen i Melbourne, i staten Victoria, blev åbnet i 1949, og begge kontorer er under ledelse af dansk bestyrer. Sydney, der har en

ret stor australsk stab med lokale afdelingsledere, er hovedkontor for den australske organisation.

Den største importforretning er træ, især fra Kompagniets kanadiske møller, men også en hel del gummi samt vegetabiliske olier importeres regelmæssigt.

Kontorerne driver eksporthandel hovedsagelig på Østen. Kompagniet er efterhånden blandt de ledende eksportører af hvedemel fra Australien, og i august 1956 erhvervedes en aktiepost i Peerless Roller Flour Mills Pty. Ltd. i Vestaustralien, hvorfra store partier hvedemel afskibes. Filialbestyrer H. Hüttemeier repræsenterer Kompagniet som medlem af bestyrelsen.

I samarbejde med den engelske farvefabrik, Blundell, Spence & Co. Ltd., overtog Sydney-kontoret endvidere for nogle år siden ledelsen af dette firmas australske fabrik.

En anden form for samarbejde etableredes ved er-

Sydney. I byens centrum, ud mod Macquarie Place, optager Sydney kontoret den største del af 2. salen i den store bygning.  
*The Sydney office occupies the greater part of the 2nd floor of the below big building in the centre of the town.*

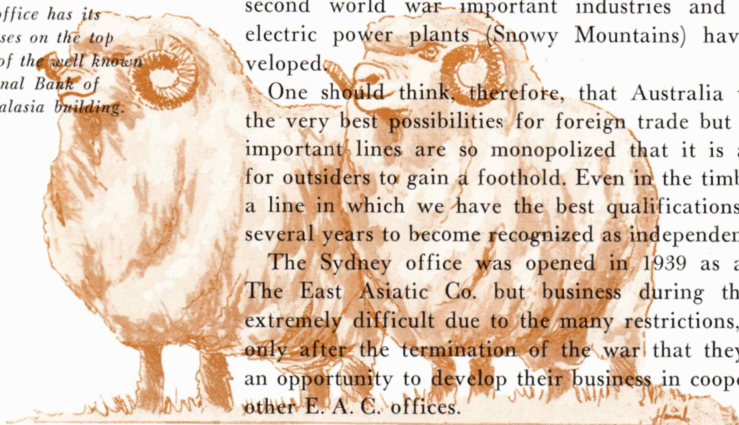






Melbourne. Kontoret har lokaler i øverste etage i den kendte National Bank of Australasia bygning.

*The office has its premises on the top floor of the well known National Bank of Australasia building.*



spread forests and large cultivated areas with wheat, fruit plantations and vineyards. Of domestic animals large flocks of sheep and herds of cattle are predominant.

Agriculture is the principal line of trade but after the second world war important industries and big hydro-electric power plants (Snowy Mountains) have been developed.

One should think, therefore, that Australia would offer the very best possibilities for foreign trade but most of the important lines are so monopolized that it is a hard task for outsiders to gain a foothold. Even in the timber business, a line in which we have the best qualifications, it took us several years to become recognized as independent importers.

The Sydney office was opened in 1939 as a branch of The East Asiatic Co. but business during the war was extremely difficult due to the many restrictions, and it was only after the termination of the war that they really got an opportunity to develop their business in cooperation with other E. A. C. offices.

In 1947 the branch was registered as an Australian company under the name of The East Asiatic Company – Australia Pty. Ltd. An office was established in Melbourne in 1949. Both offices are under Danish management. Sydney who has a comparatively large Australian staff with local departmental managers is the head office of our organization in Australia.

The main import business is timber, particularly from the Company's mills in Canada but also rubber and vegetable oils are imported regularly.

The above branches export mainly to Eastern countries and the Company is among the leading exporters of wheat flour from Australia. We have acquired shares in the Peerless Roller Flour Mills Ltd., as well as in Messrs. Bloch & Behrens Ltd. – the latter a Danish firm trading in wool – and in its affiliated concerns in Australia and New Zealand. In cooperation with Messrs. Blundell, Spence & Co., British paint manufacturers, the Sydney office some years ago took over the management of the Australian factory belonging to that firm.

The Company's vessels have been in the Australia trade for nearly half a century and our shipping has during the last forty years been looked after by Messrs. Gibbs, Bright & Co. who have their own offices in all important Australian ports, and who are among our oldest shipping agents abroad.

In Australia it has been found preferable to keep shipping and trading apart, and our offices are, therefore, looking after the commercial interests only.

hvervelsen af en del af aktiekapitalen i det danske uldfirma, A/S Bloch & Behrens, med dets datterselskaber, bl. a. i Australien og New Zealand. H. Hüttemeier er formand for bestyrelsen i begge de oversøiske selskaber og V. Schmidt, Melbourne, er medlem af bestyrelsen for det australske selskab.

Kompagniet har drevet skibsfart på Australien i næsten et halvt århundrede, og i de sidste 40 år er vore skibsfartsinteresser blevet varetaget af Gibbs, Bright & Co., som har egne kontorer i alle betydende australske havnebyer, og dette firma er således blandt vore ældste oversøiske skibsagenter.

Kompagniets ledelse har for Australiens vedkommende fundet det belejligt at holde skibsfart og handel separat, og vore egne kontorer dér varetager udelukkende handelsinteresserne.

*This is where we live.*

When mentioning Australia most people think of kangaroos, koala bears, ostriches and other strange animals but this big continent has many other things to offer. Australia is a country rich in coal, metals and other minerals, with wide-

## Dødsfald

### Obituary

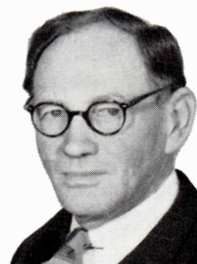
Kontorchef Harry Lund, som blev pensioneret fra 1. februar 1959 på grund af svigtende helbred, er afgået ved døden den 16. november 1959.

Han blev ansat i Kompagniet i 1921 og begyndte i Kontrolafdelingen. Senere gjorde han tjeneste nogle år i New York og sidenhen i Riga, hvorfra han vendte hjem ved udbruddet af den 2. verdenskrig.

Efter krigen åbnede han et kontor for

Kompagniet i Prag, men da det p. g. a. de politiske forhold blev umuliggjort at videreføre forretninger herfra,

vendte han atter tilbage til Hovedkontoret, hvor han var tilknyttet Plantageafdelingen fra 1954, til han blev pensioneret.



Kontorchef Harry Lund

Forhenværende arbejder i Skibsinspektionens sømandsgæng, bådsmænd Edward Mogens Hansen, er afgået ved døden den 16. 12. 1959.

Pens. hovmester P. P. Jacobsen, Fanø, er i en alder af 84 år afgået ved døden den 5. 1. 1960.



## Philosophy



## of life on the roads of

## GHANA



If you have sold all you owned and spent the money as the initial instalment on a bus or a truck, you are likely to be so attached to your breadwinner that you have to give it a name for all to see. And if you should have paid cash for it you may feel even more attached.

That is why every commercial vehicle in Ghana has a name.

Apart from your sentimental feelings, it is also practical that your friends, particularly all those new ones you acquired, when you became a capitalist, all know your bus by a more personal name than KUMASI-TAKORADI-KUMASI. Besides it is too costly to have new names put on every time you change your route.

One owner, who knows a lot about London naturally calls his truck LONDON BOY. Another, who loves his mother, simply calls his bus MOTHER – to mother's great delight. The busowner, who gets up before daylight calls his bus EARLY BIRD. The one, whose ambition it is to make his bus-service regular: ALWAYS ALWAYS.

Names like these are not only distinctive for a good bus, but they show that the owner is a thinking man, who can also give a bit of advice to his passengers: REMEMBER YOUR SIX FEET – LOVE ALL – MAN PROPOSES, GOD DISPOSES – NEVER SAY DIE – LIVE AND LET LIVE – STILL MORE BEYOND – YOU LIE, SEE GOD.

But then, if you are a fast and optimistic driver, you naturally call your vehicle: WHY WORRY – STILL ALIVE – WASTE NO TIME – AND SO WHAT – COME WHAT MAY – YOU TOO CAN FLY.

Our friend with the EARLY BIRD in the front also wants to have some wisdom attached to his bus, so he has in the meantime had this continuation

painted on the back: CATCHES THE WORM. This very realistic philosophy has paid off so well that he was very soon able to get yet another bus. On the front of this bus is written: 99 IS COMING, on the back: 99 IS GOING. What made him do that is anybody's guess.

Now, if you are the statistical type, you could group these and a lot of other »Quotations«, but why not let them speak their own individual philosophy, and remain in their natural surroundings: A happy mix-up.

But then one should remember that each name should be read as if it stood alone: MIND YOUR OWN BROTHER – THE TRUTH SHALL MAKE YOU FREE – GO TO HELL – MONEY IS LIKE SOAP – POOR NO FRIEND – LET THEM SAY – SEE ME TONIGHT – THINK TWICE – DONT TRUST A WOMAN – SEA NEVER DRY – REAL LONG BONE – GIRLS CAN'T HELP IT – WHAT YOU SOW, WHAT YOU REAP – HASTEN SLOWLY – BETTER DAYS WILL COME – MORE DAYS MORE DOLLARS – WHAT NEXT – FEAR WOMAN – PENNYWISE.





# KUNDEN!!!

Blandt de instruktioner, nye elever på Passagerkontoret modtager, når det nye arbejde påbegyndes, er bl. a. følgende nyttige vink om kundebejning:

*Kunden* er langt den vigtigste person her på kontoret, det være sig personlig, pr. brev eller pr. telefon.

*Kunden* er ikke afhængig af os, men vi er afhængige af ham.

*Kunden* afbryder ikke vort arbejde, men er grundlaget for det.

*Kunden* gør os en tjeneste ved at henvende sig til os, og det er ikke os, der gør ham en tjeneste ved at betjene ham.

*Kunden* er en person, som meddeler os sine ønsker, og det er Kompagniets ønske, at disse opfyldes så fordelagtigt som på nogen måde muligt for såvel ham som for os.

*Kunden* det være sig passagerer, rejsebureau, lokalagent eller andre skal betjenes på en sådan måde, at han føler, at det er os magtpåliggende at gøre vort allerbedste for ham.

*Kunden* der klager, skal behandles ud fra samme principper, som kunden der køber, men dersom spørgsmålet ikke kan ordnes på stedet, bør det på en elskværdig måde forsøges at få klagen forelagt skriftligt.

*Passagerkontorets personale* skal til stadighed holde sig disse synspunkter for øje, og iøvrigt bestræbe sig for at erhverve sig en sådan indsigt i kontorets virksomhed, at de kan betjene kunderne på en sagligt tilfredsstillende måde.

## *The customer*

Among the instructions received by the new apprentices starting at the Company's Passenger Department are the following useful hints about service to customers:

The customer is by far the most important person in this office, whether he approaches us in person, by letter or by telephone.

The customer is not dependent on us but we are dependent on him.

The customer does not interrupt our work, he is the foundation of it.

The customer is doing us a favour by contacting us. It is not we who are doing him a favour by serving him.

The customer is a person who informs us about his wishes, and it should be the aim of the Company that these wishes are fulfilled in the way most advantageous to him as well as to us.

The customer whether a passenger, a travel bureau, a local agent or someone else must be served in such a manner that he feels that we are anxious to do our very best for him.

The customer who is complaining must be treated according to the same principles as the customer who is

buying, and if the complaint cannot be settled on the spot we must try politely to make him submit his complaint in writing.

The staff of the Passenger Department must always keep these points in mind and always endeavour to obtain such knowledge of the work that they are able to serve the customers in an objective and satisfactory manner.

## SØSÆTNING

*med forhindringer*



Nakskov. Direktør Otto Petersen, Nakskov Skibsværft, gudmoderen (*the godmother*) fru vice-direktør S. Storm-Jørgensen og vice-direktør S. Storm-Jørgensen.

Den 14. januar skulle et 12.200 t. d. w. motorskib til Kompagniet søsættes fra Nakskov Skibsværft. Den danske vinter viste sig imidlertid ikke fra sin venligste side, og deltagerne fra København, der skulle have været i Nakskov ved 11-tiden om formiddagen, ankom først ved halv to-tiden, og på grund af det fortsat stormfulde vejr mente hverken værftet eller havnemyndighederne, at det ville være forsvarligt med en stabelafløbning.

Ceremoniellet med navngivningen af nybygningen fandt dog sted som planlagt, og skibet blev navngivet af fru vicedirektør S. Storm-Jørgensen og fik navnet »AYUTHIA«.

Hoveddimensionerne er som følger:

Længde mellem perpendikulærer ..	480'-0"	146,30 m
Bredde på spant .....	67'-8"	20,62 m
Højde til øverste dæk .....	39'-7"	12,07 m

Skibet er det første af to fragtskibe i denne størrelse med maskinen anbragt agter, som værftet bygger for Kompagniet. Til forskel fra B-bådene findes styrmandsapteringen i etagen under broen.

Navngivningen overværedes af medlemmer af Kompagniets bestyrelse, direktion og inspektion, af medlemmer af værftets bestyrelse, værftets direktion og en del indbudte gæster.

Dagen efter, den 15. januar, var vejret blevet så meget bedre, at værftets ledelse ikke nærede nogen betænkelighed ved at lade skibet løbe af stabelen. Det skete ved middagstid og uden særlige ceremonier.

(Se bagsiden f. o.).



## Udvidet regnskabs-kursus

I slutningen af oktober 1959 startede i lighed med forrige år et kursus i regnskabsvæsen og økonomi for assistenter, udlært i hovedkontorets regnskabsafdelinger.

De regnskabsfolk, som i slutningen af oktober og begyndelsen af november 1959 afsluttede deres militærtjeneste, blev optaget på kurset, efterhånden som de blev hjemsendt.

Kurset, som ledes af U. Søgaard Sørensen HD, Hovedbogholderiet, blev omtalt i ØK-bladet nr. 3 1959.

Det er i år udvidet med fagene omkostningslære og finansiering samt visse spørgsmål indenfor markedsøkonomien.

### Extended Accountancy-course

At the end of October 1959 a course in accountancy and economics was again started for assistants who have received their education at the various accounts departments at Head Office.

The course which is being conducted by Mr. U. Søgaard Sørensen, one of our assistants who holds a degree in economics, will this year also comprise cost control and financing and certain matters of market economics.

## ØSTASIATISK KOMPAGNIS

### boldklub

(Ø. K. B.)

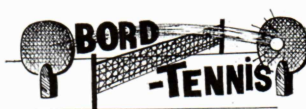
Med årets første nummer af ØK-bladet ønsker Ø. K. B. sine aktive og passive medlemmer ude og hjemme et godt nytår og takker for den interesse, der blev vist klubben i det forløbne år.



I holdturneringens mesterrække under KFIU ligger vort 1. hold i spidsen med 7 points for fire kampe, og da holdet kun mangler at spille mod de klubber, der ligger lavest i turneringen, er der god grund til at tro, at vi også i denne sæson kan sikre os mesterskabet. Vort 2. hold har indtil nu kun opnået 1 point, men holdet er blevet forstærket med to nye spillere, og vi håber, at holdet kan komme bort fra sidste-pladsen og undgå nedrykning. Vore spillere har deltaget i flere individuelle turneringer med gode resultater. I KFIU's mesterrække nåede Tom Christensen og Ole Kieler semifinalen i single, og sidstnævnte vandt A-rækken. P. Bech Hansen blev nr. 2 i D-rækken.

Interessen for Badminton er stadig stor, og for at hjælpe på træningsmulighederne har vi lejet endnu en bane i Junkershallen i Charlottenlund, hvor der spilles hver søndag fra 10-12.

Søndag den 1. november afholdt de danske Skytte-, Gymnastik- og Idrætsforeninger et lederkursus i Slagelse. Blandt de mange deltagere havde vi to, nemlig Poul Bech Hansen og Niels J. Harboe, der begge fik diplom. Til lykke!



Vi har deltaget i en handicap turnering, hvor A. Sæbye blev nr. 2 i C-rækken. Vi har også et hold i holdturneringens C-række.



Klubben har i december forsøgsvis begyndt et hold lørdag eftermiddag for de medlemmer, som p. gr. a. aftenskole ikke kan deltage i onsdags-timerne. Holdet har været godt besat og fortsætter i januar, men der er stadig plads, dersom flere har lyst til at være med.



Det har i sæsonens begyndelse knebet med sammenspillet, men efterhånden som holdene er blevet svejset sammen, er resultaterne blevet bedre. Bedst gik det i Handelsbankens juleturnering, hvor vi deltog med tre hold. 1. og 2. hold deltog i mesterrækken, og 1. hold vandt for anden gang »julevasen« ved i slutkampen at slå arrangørerne med 10-6. Hvis vi kan gentage sejren endnu et år, bliver vandrepræmien vor ejendom. Vort 3. hold, der spillede i A-rækken, nåede finalen, men blev her slået af T.I. med ét mål efter omkamp.

I december afholdtes vor interne juleturnering, hvor Importafdelingens hold blev vinder med holdet fra Skibsafdelingen som nr. 2.



FRU M. PEDERSEN  
ADOLPHSVEJ 66  
GENTOFTE  
747

